# **ד"ר גליה הירש**

# **רשימת פרסומים**

1. **פרסומים שפיטים**

**מאמרים בכתבי עת**

1. הירש, גליה ואלדעה ויצמן (תשס"ה). "פענוח אירוניה ותרגומה: *מילכוד-22* לג'וזף הלר כמקרה מבחן". *ביקורת ופרשנות*– *טקסט שפה משמעות* 38, עמ' 218-197.

2. הירש, גליה (תשע"ד). "הרומן המתכתב: 'חיי מדף' כפרודיה על סוגות שונות". *בלשנות עברית* 68, עמ' 38-19.

3. הירש, גליה, (2013). "על הומור ועל גבולות התרגומיות". *הומור מקוון* 2, עמ' 42-23.

4. Hirsch, Galia (2011). "Redundancy, Irony and Humor". *Language Sciences* 33, pp.316-329*.*

5. Hirsch, Galia (2011). "Between Irony and Humor: A Pragmatic Model"*. Pragmatics and Cognition* 19:3, pp.530-561.

6. Hirsch, Galia (2011). "Explicitations and Other Types of Shifts in the Translations of Irony and Humor". *Target* 23:2, pp. 178-205.

7. Hirsch, Galia and Shoshana Blum-Kulka, 2014. "Identifying Irony in News Interviews", *Journal of Pragmatics* 70, pp. 31-51.

8. Hirsch, Galia (forthcoming June 2015). "Whose Side Are We On? Viewers' Reactions to the Use of Irony in News Interviews". *Pragmatics* 25:2. (31 pages)

9. Hirsch, Galia (submitted). "Who is the Victim? When the Addresser of the Echoed Utterance and the Target of the Irony Differ".

10. Hirsch, Galia (submitted). “‘We’-Narrations: on the Use of the First Person Plural in Literature”.

11. Schuster, Michal and Hirsch, Galia (in preparation). “Modality Induced Voids in Translation: the Case of Hebrew and Israeli Sign Language.”

12. Hirsch, Galia and Schuster, Michal (in preparation). “Procedures for Interpreting Voids: the Case of Hebrew and Israeli Sign Language.”

13. Hirsch, Galia (in preparation). Humor Appreciation in the Digital Era: Comparing the Ranking of Internet Jokes and Humor Mechanisms.”

ב. **פרסומים שאינם שפיטים**

**מאמרים בכתבי עת**

1. הירש, גליה (תשע"א). "'סיפור על נהג אוטובוס שרצה להיות אלוהים' – מצחיק או עצוב? הבחנה בין אירוניה להומור בסיפורו של אתגר קרת באמצעות מודל", *מראֶה* – *כתב-עת לספרות, אמנות* *והגות יהודית* 5, עמ' 61-44.

ג. **הרצאות בכנסים מדעיים**

1. "תרגום אירוניה ותרגום הומור: הבדלים וקווי דמיון" ***כנס איל"ש*** (אגודה ישראלית לבלשנות שימושית), אוניברסיטת תל אביב, (אוקטובר 2008).

2. "'להרוג את הבדיחה': מדוע תרגום הומור שונה מתרגום אירוניה?" ***כנס איל"ש*** (אגודה ישראלית לבלשנות שימושית), בית ברל, תשרי, תש"ע (אוקטובר 2009).

3. "'רדיונובלה מסוג אחר: 'דודה חוליה והכתבן כפרודיה'" ***כנס אורנים***, מכללת אורנים, שבט, תש"ע , (פברואר 2010).

4. " הומור ישראלי או אירוניה בעמק הסיליקון: קריטריון הטרגיות" ***כנס איל"ש*** (אגודה ישראלית לבלשנות שימושית), המכללה האקדמית לחינוך ע"ש דוד ילין, (אוקטובר 2015).

5. "Multi-layered Irony in Literary Dialogues”. IADA (International Association of Dialogue Analysis) Congress, Salzburg, 2003.

6. "Irony and Humor in Parody: The case of *La tía Julia y el escribidor*”. IADA (International Association of Dialogue Analysis) Congress, Barcelona, Sep. 2009.

7. “The Identification of Irony and Reaction towards it in News Interviews”. **The Ross Priory Group for Research on Broadcast Talk**, University of Strathclyde, Glasgow, United Kingdom, July 2012.

8.  "Who is the Victim? When the Addresser of the Echoed Utterance and the Target of the Irony Differ". [14th International Pragmatics Conference](http://ipra.ua.ac.be/main.aspx?c=.CONFERENCE14&n=1468), Antwerp, Belgium, 26-31 July 2015 (accepted for presentation).

9. “Israeli Humor in the Silicon Valley, or is it Situational Irony? The Tragedy Criterion”. 27th Conference of the International Society for Humor Studies, Oakland, California, June 29-July 3, 2015 (accepted for presentation).

10. “Humor Appreciation in the Digital Era". 4th LAFAL Symposium, Theoretical Issues in Humour: Building Bridges across Disciplines, Łódź, Poland, 17-18 March 2016 (accepted for presentation).